

Johannes Werlin

? – 1675

*Ein Komponist des 17. Jahrhunderts
aus Lindau*

Threnodiae Heiderianae *1647*

*Begräbnismusik für den
Lindauer Stadtsyndikus
Daniel Heider*

für SATB

Threnodiae Heiderianae

1. Teil der Begräbnismusik
für den Lindauer Stadtsyndikus
Daniel Heider (+1647)

Johannes Werlin
- 1675

Cantus
Hei - de - rus sum - - - - - mus Lux Ur -

Altus
Hei - de - rus sum - - - - - mus Lux Ur -

Tenor
8
Hei - de - rus sum - - - - - mus Lux Ur - bis, —

Bassus
Hei - de - rus sum - mus Lux Ur -

6
bis, Re - gu - la Ju - ris heu! ce - ci - dit no - - - bis: Qui

bis, Re - gu - la Ju - - - ris heu! ce - ci - dit no - - - bis: Qui

8
Re - gu - la Ju - - - ris heu! ce - ci - dit no - - - bis: Qui

bis, Re - gu - la Ju - ris heu! ce - ci - dit no - - - bis: Qui

11
si - hi non mo - - - ri - tur. Nam Nom - en vi - - - - -

si - hi non mo - ri - tur. Nam Nom - en vi - - - - -

8
si - hi non mo - ri - - - tur. Nam Nom - en

si - hi non mo - ri - tur. Nam Nom - en vi - - - - -

16

- - - - - vit, Scrip - to - rum glo - ri - a cla - -
 - - - - - vit, Scrip - to - rum glo - ri - a cla - -
 8 vi - - - - - vit, Scrip - to - rum glo - ri - a cla - -
 - - - - - vit, Scrip - to - rum glo - ri - a cla - -

20

ret: Mens - re, spe coe - los, os - sa se - pul - ta te - nent. Hinc, fru - stra
 ret: Mens - re, spe coe - los, os - sa se - pul - ta te - nent. Hinc,
 8 ret: Mens - re, spe coe - los, os - sa se - pul - ta te - nent. Hinc, fru - stra Mors
 ret: Mens - re, spe coe - los, os - sa se - pul - ta te - nent. Hinc, fru - stra

26

Mors est, quae dum vult tol - le - re, nes - cit: se,
 fru - stra Mors est, quae dum vult tol - le - re, nes - cit: se,
 8 Mors est, quae dum vult tol - le - re, nes - cit: se,
 Mors est, quae dum vult tol - le - re, nes - cit: se,

31

tol - li - é me - di - o, mor - tu - um in as - tra Vi - rum. Quem Scho - la coe - li co -

tol - li - é me - di - o, mor - tu - um in as - tra Vi - rum. Quem Scho - la coe - li co -

tol - li - é me - di - o, mor - tu - um in as - tra Vi - rum. Quem Scho - la coe - li co -

tol - li - é me - di - o, mor - tu - um in as - tra Vi - rum. Quem Scho - la coe - li co -

36

lam, ce - le - bra - bit no - stra per - ae - - - vum: pro

lam, ce - le - bra - bit no - stra per - ae - - - vum: pro

lam, ce - le - bra - bit no - stra per - ae - - - vum: pro

lam, ce - le - bra - bit no - stra per - ae - - - vum: pro

40

me - ri - tis ma - gnis, prae - mi - a par - - - va fe - - - rens.

me - ri - tis ma - gnis, prae - mi - a par - va fe - - - rens.

me - ri - tis ma - gnis, prae - mi - a par - va fe - - - rens.

me - ri - tis ma - gnis, prae - mi - a par - va fe - - - rens.

Der große Heider, die Leuchte der Stadt, die Richtschnur des Rechts - ach! - er ist von uns gegangen! Aber er ist nicht tot, denn sein Name lebt, der Ruhm seiner Schriften erstrahlt. Sein Geist wohnt - in Wirklichkeit und wie wir hoffen - im Himmel, nur die Gebeine hält das Grab fest. Daher sieht sich der Tod getäuscht, der nicht weiß, dass er den, den er doch vernichten will, aus unserer Mitte zu den Sternen erhoben wird. Der Mann, der unsere Schule als Himmelsbewohner in Ewigkeit preisen wird, wobei er für seine großen Verdienste nur geringe Auszeichnung erhalten hat.

Übersetzung: Berthold Rettelbach

Threnodiae Heiderianae

2. Teil

Johannes Werlin

- 1675

Cantus
Ah! Do - mi - ne, De - us no - - - - - ster, De - us no -

Altus
Ah! Do - mi - ne, De - us no - - - - -

Tenor
Ah! Do - mi - ne, De - us no - - - - -

Bassus
Ah! Do - mi - ne, De - us no - - - - -

5
ster. Vi - ri ju - sti tol - lun - tur: Vi - ri ju - sti tol - lun - tur.

ster. Vi - ri ju - sti tol - lun - - - - - tur, tol - lun - tur.

ster. Vi - ri ju - sti tol - lun - - - - - tur.

ster. Vi - ri ju - sti tol - lun - - - - - tur.

9
Qui ju - sti - ti - am do - cent, ex - tin - guun - tur. Da Do - mi -

Qui ju - sti ti am do - cent, ex - tin - guun - - - - - tur. Da Do -

Qui ju - sti ti am do - - - - cent, ex - tin - guun - - - - tur. Da

Qui ju - sti ti am do - cent, ex - tin - guun - tur.

14

ne, et ser - - - va no - - - bis vi - - - - -

- mi-ne, et ser - - - va no - bis vi - - - -

8 Do - mi-ne, et ser - - - va no - - bis vi -

Da Do - mi - ne, et ser - - - va no - - - bis

18

- - ros, qui sanc - tam Ti - bi ae - di - fi - cent Po - li - ti - am. Ut

- - ros, qui sanc - tam Ti - bi ae - di - fi - cent Po - li - - ti - am.

8 - - ros, qui sanc - tam Ti - bi ae - di - fi - cent Po - li - ti - am.

vi - ros.

24

sem - per sint qui ho - ne - - - ste - vi - vant, et ju - ste

Ut sem - per sint qui ho - ne - ste - vi - vant, et ju - ste

8 Ut sem - per sint qui ho - ne - ste - vi - vant, et ju - ste

Ut sem - per sint qui ho - ne - ste - vi - vant, et ju - ste

29

am - bu - lent in vi - is tu - - - is. Ne re - lin - quas nos, Do - mi -

am - bu - lent in vi - is tu - - - is. Ne re - lin - quas nos, Do -

am - bu - lent in vi - is tu - - - is. Ne re - lin - quas nos, Do -

am - bu - lent in vi - is tu - is,

35

ne, Do - mi - ne, sed pro - spe - ré gu - ber - nes Hos, qui re - bus nos - tris prae -

- - - mi - ne, sed pro - spe - ré gu - ber - nes Hos, qui re - bus nos - tris

- - - mi - ne, sed pro - spe - ré gu - ber - nes Hos, qui re - bus nos -

sed pro - spe - ré gu - ber - nes Hos, qui re - bus

40

sunt et con - - - su - lunt.

prae - sunt et con - - - su - lunt.

tris prae - - - sunt et con - - - su - lunt.

nos - tris prae - sunt et con - - - su - lunt.

Ach Herr, unser Gott. Die Gerechten werden getilgt. Die Lehrer der Gerechtigkeit werden ausgelöscht.
 Herr, gib und erhalte uns Männer, die Dir einen heiligen Staat bauen.
 Gib, dass es immer Männer gibt, die ehrenhaft leben und in Gerechtigkeit auf Deinen Wegen wandeln.
 Lass sie, Herr nicht im Stich, sondern lenke glücklich die, die unseren Staat leiten und für ihn Sorge tragen.
 Übersetzung: Berthold Rettelbach